Universidad de Jaén
Vicerrectorado de Comunicación y Proyección Institucional

UCC#i
Unidad de Cultura Científica y de la Innovación
Universidad de Jaén

INVESTIGADORA RESPONSABLE: LIBERTAD SERRANO LARA.
PROYECTO QUBBET EL-HAWA EN EGIPTO

Edificio Rectorado B1
Campus Las Lagunillas, s/n - 23071 - Jaén
Tlf: +34 953 211839
ucc@uja.es
uja.es

Universidad de Jaén
Vicerrectorado de Comunicación y Proyección Institucional

UCC+i
Unidad de Cultura Científica y de la Innovación
Universidad de Jaén

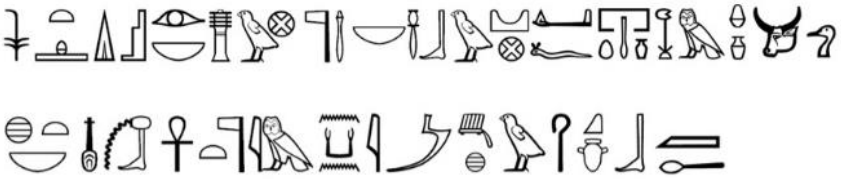
Fórmula de ofrendas

Este texto, habitualmente localizado en áreas públicas de la tumba y/o sobre algunos objetos del ajuar funerario del difunto proporcionaba una serie de bienes que en él se indicaban. Estas ofrendas eran otorgadas al fallecido a través de la recitación, que mágicamente reactivadas y concedidas. (para más información ver Spencer, A. (1982). Death in Ancient Egypt . London: Penguin. p.55 ; Szpakowska, K. (2008). Daily life in ancient Egypt : recreating Lahun . Malden: Blackwell. p. 192).

¡Traducelo con la ayuda que aparece abajo y averigua que nos querían decir los antiguos egipicios!

Edificio Rectorado B1
Campus Las Lagunillas, s/n - 23071 - Jaén
Tlf: +34 953 211839
ucc@uja.es
uja.es

FÓRMULA DE OFRENDAS



nb ḏdw **Señor de Dyedu (Busiris)**

nb ȝbḏw **Señor de Abido**

mȝʿ ḫrw **justificado/ verdadero de voz**

wsjr **Osiris**

n kȝ n jmȝḫw **para el *kȝ* del venerado**

ḫt nb(t) nfr(t) wʿb(t) **todo lo bueno y puro**

ḥkȝjb **Heqaib**

t ḥnqt **pan, cerveza**

ȝpd **ave**

kȝ **buey**

ḥtp-dj-nsw **Una ofrenda que el rey da**

prt ḫrw **ofrendas de invocación**

ʿnḫt nṯr jm **de lo que un dios vive**

nṯr ʿȝ **Gran dios**

dj.f **para que él dé**

ḫȝ m **una gran cantidad de**

Edificio Rectorado B1
Campus Las Lagunillas, s/n - 23071 - Jaén
Tlf: +34 953 211839
ucc@uja.es
uja.es

Universidad de Jaén
Vicerrectorado de Comunicación y Proyección Institucional

UCC+i
Unidad de Cultura Científica y de la Innovación
Universidad de Jaén

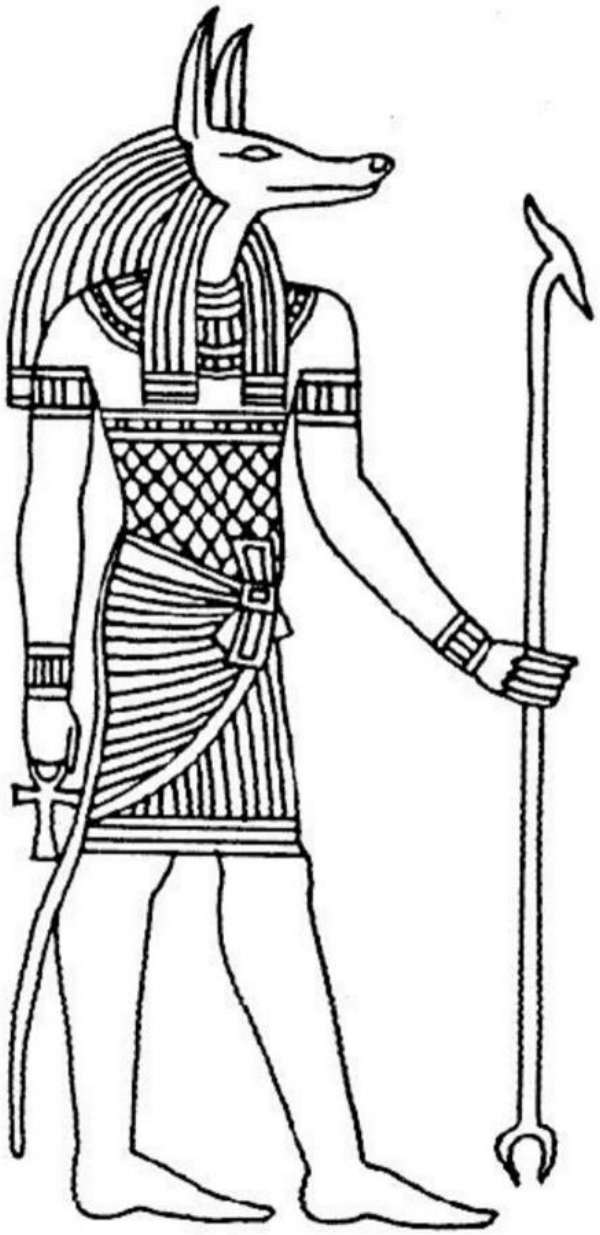
Anubis, dios de los muertos

Anubis fue el dios de los muertos hasta el surgimiento de Osiris, momento en que este último adquiere la función y Anubis queda relegado a otras funciones funerarias. Este dios vinculado al mundo de los muertos en la imagen se representa con cabeza de chacal y cuerpo humano, un cetro uas y un anj. La asociación de este animal, el chacal, con la función funeraria del dios y su relación con los difuntos probablemente tenga su origen en que estos cánidos del desierto hurgarían en las tumbas poco profundas de los primeros cementerios. Por esta asimilación, pasaría de ser una amenaza a una protección para los difuntos (Para más información ver: Wilkinson, R. H. (2003). The complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt. Egypt: The American University in Cairo Press. pp. 187-190).

Edificio Rectorado B1
Campus Las Lagunillas, s/n - 23071 - Jaén
Tlf: +34 953 211839
ucc@uja.es
uja.es

Universidad de Jaén
Vicerrectorado de Comunicación
y Proyección Institucional

UCC#i
Unidad de Cultura Científica y de la Innovación
Universidad de Jaén



Edificio Rectorado B1
Campus Las Lagunillas, s/n - 23071 - Jaén
Tlf: +34 953 211839
ucc@uja.es
uja.es